

ЭКСПРЕССИВНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СВОЙСТВА УСТОЙЧИВЫХ СЛОВЕСНЫХ КОМПЛЕКСОВ В УСТНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Н.С. Скрипичникова

В статье рассматривается понятие «устойчивый словесный комплекс» применительно к сфере устной профессиональной коммуникации и анализируются экспрессивно-оценочные свойства устойчивых единиц. Автор характеризует их функционирование на примере профессионалекта сотрудников правоохранительных органов.

Ключевые слова: устойчивый словесный комплекс, профессиональная коммуникация, профессионалект.

Разговорно-обиходные устойчивые словесные комплексы составляют ядро профессионалекта. Главной функцией данных УСК является оценочно-экспрессивная функция. Они многообразно используются в информативных, императивных и оценочных речевых жанрах (по классификации Т.В. Шмелевой) [11].

Наш материал позволяет распределить разговорно-обиходные УСК по двум основным группам: общеупотребительные и профессионально-маркированные. Профессионально-маркированные УСК возникли непосредственно в профессиональной среде как новые единицы либо являются модификацией или трансформацией общеизвестных единиц (пословиц, поговорок, этикетных формул, крылатых выражений и фразеологизмов).

Включение в профессионалект общеупотребительных единиц – без изменения их грамматической структуры и состава компонентов – обусловлено

тем, что семантика и функционирование этих УСК адаптированы к условиям профессиональной среды, актуализируются в типичных профессиональных ситуациях.

Профессиональные разговорно-обиходные УСК характеризуются не только эмоционально-экспрессивной составляющей, но и экономией языковых и временных ресурсов. Так, например, устойчивая языковая форма *На выезд! У нас двойная мокруха!* позволяет сократить время объяснения сотрудникам причину сбора и кратко подготовить их к тому, какое именно преступление предстоит расследовать. В нашем сознании такие УСК хранятся в готовом виде, соотносятся с конкретными образами и понятиями. Таким образом, возникший в сознании образ позволяет быть готовым к последовательным действиям в процессе решения профессиональных задач и, в конечном итоге, существенно сэкономить время.

В профессиональном лексиконе сотрудников правоохранительных органов нами зафиксированы следующие общеупотребительные ФЕ: *попасть впросак, бить баклуши, собаку съесть, с бухты-барахты, из рук вон, как пить дать, была не была* (фразеологические сращения); *зайти в тупик, бить ключом, плыть по течению, держать камень за пазухой, брать в свои руки, прикусить язык, получить по шее* (фразеологические единства); *потупить взор, щекотливый вопрос* (фразеологические сочетания).

Наряду с этим в профессиональном лексиконе активно употребляются специализированные, профессионально-маркированные фразеологизмы: *(со)стряпать дело, повесить убийство, взять с поличным, списать глухаря, брать хату* (фразеологические сращения); *повязать вора, завалить бандита, увести машину, штабная крыса, честь мундира* (фразеологические единства); *злачное место, поголовные аресты, свежие отпечатки* (фразеологические сочетания). В данных единицах заключено знание о профессиональных объектах и ситуациях. По своим стилистическим особенностям они принадлежат к профессионализмам или профессиональным жаргонизмам.

Заметную часть фразеологизмов составляют перифразы: *железные браслеты* (наручники), *однорукий бандит* (игровой автомат), *мокрое дело* (убийство) и т.д., которые мы относим к фразеологическим единствам. Также к фразеологическим единствам мы относим устойчивые сравнения, гиперболы и литоты.

Фразеологические выражения в составе профессионального лексикона чаще всего имеют характер типизированной реакции на ту или иную ситуацию. Сравните, например: *Снова здорово!* (эмоциональный отклик на повторяющуюся негативно оцениваемую ситуацию); *Скромненько, но со вкусом; Техника на грани фантастики; Тепло, светло и мухи не кусают!* (оценочные реакции на тот или иной объект); *Секрет фирмы* (речевая формула отказа от прямого ответа); *Без бутылки не разобраться* (констатация сложности проблемы).

Большинство профессионально-маркированных УСК разговорно-обиходного типа образуются на основе различных жаргонизмов и профессионализмов. Например, путем добавления глагола, существительного или прилагательного к жаргонизму, в зависимости от грамматического статуса исходного элемента.

Один и тот же глагол может участвовать в образовании нескольких УСК. Так, например, УСК *загрузить по полной* (досконально порываться в прошлом и вменить человеку все преступления, которые он совершал, а не только то, по которому его задержали; иногда и те, которые он не совершал) и *загрузить как баржу утюгами* (вменить обвиняемому наибольшее количество эпизодов по наиболее тяжким статьям уголовного кодекса) имеют в своем составе один и тот же базовый компонент. Кроме того, некоторые УСК могут образовывать синонимические ряды, например: *загрузить как баржу утюгами* – *загрузить как слона индийского*.

Глагол *забить* встречается в нескольких разговорно-обиходных УСК: *забить в корки* (завербовать; син. *закатать в корки*), *забить магазин* (зарядить огнестрельное оружие), *забить по «сотке»* (задержать по ст. 122 УПК РФ) и др. В каждом из подобных УСК глагол *забить* репрезентирует различную семантику. Так, в обороте *забить магазин* глагольный компонент может интерпретироваться двояко: и в прямом значении «ударом внедрить некий объект вглубь чего-либо», и в переносном «плотно наполнить», в то время как в УСК *забить в корки* и *забить по «сотке»* – только в переносном значении. Причем в УСК *забить по «сотке»* реализуется значение, близкое к глаголу *зарезервировать*, т.е. посадить преступника в камеру заранее, чтобы было время найти доказательства и предъявить их ему.

Глагольные УСК разговорно-обиходного типа включают в свой состав преимущественно переходные глаголы совершенного вида (около 76 % от общего количества). Семантика подобных глаголов указывает на определенные ментальные предпочтения: ориентацию на завершенность, результативность действия. В связи с этим примечателен тот факт, что глаголы совершенного вида употребляются лишь в двух временных формах: прошедшем или будущем («промежуточный» характер настоящего времени исключается).

Вторыми по частотности употребления являются УСК, восходящие к фольклору и приспособленные к определенным ситуациям общения профессионалов: паремии, народно-разговорные этикетные формулы, рифмованные подхваты, или так называемые «отклички».

Паремии следует отличать от фразеологических единиц на основе их стилистических и прагматических функций. УСК фольклорного происхождения в профессиональной речи выступают прагматически обусловленными единицами. Их основными функциями являются привлечение вни-

мания, компрессия информации, акцентирование значимых ее элементов, смысловая и эмоционально-оценочная выразительность сообщения.

Важно отметить, что паремии служат, прежде всего, для оформления типизированных ситуаций, как обыденных, так и профессиональных. Данные устойчивые словесные комплексы являются своего рода косвенными высказываниями, поскольку выражают непрямой смысл.

Паремии существуют в языковом сознании в готовом виде, как языковые клише, воспроизводимые без изменений в соответствующих коммуникативных ситуациях. Один и тот же фольклорный словесный комплекс может быть использован неограниченное количество раз одними и теми же людьми, что говорит о том, что данные единицы являются вербализованными формами социокультурных моделей поведения, восприятия или оценки.

Важной функцией фольклорных УСК является их способность к обобщению, тем самым с их помощью акцентируется внимание на важных моментах коммуникации, усиливается смысл и эмоционально-оценочный компонент всего сообщения.

Поговорка в профессиональной коммуникации – это краткое устойчивое образное выражение, не являющееся законченным высказыванием и часто носящее юмористический характер.

Мы выделяем несколько категорий поговорок, функционирующих в профессиональном лексиконе сотрудников правоохранительных органов, основываясь на классификации М.А. Рыбниковой, положившей в ее основу смысловый принцип [12].

В соответствии с собранным в ходе исследования материалом и выражаемыми в нем оценками, мы выделяем следующие категории поговорок.

1. Оценка действий (качество):

– *делать из мухи слона* (прим.: Да он всегда так, делает из мухи слона, а в результате дело пустое);

– *ломать комедию* (прим.: Прекрати ломать комедию! Здесь ценителей нет!);

– *прыгнуть выше головы* (прим.: Да не пытайся ты прыгнуть выше головы – ты еще недостаточно опытен, чтобы стать руководителем отдела);

– *просиживать штаны* (прим.: Эй, хорош штаны просиживать, пора за дело браться).

Оценка профессиональной деятельности является неотъемлемой частью профессиональной коммуникации. Такие выражения, как *бить баклуши, через пень колоду, делать спустя рукава, из рук вон плохо* или *просиживать штаны*, несут резко отрицательную оценочную коннотацию, а выражения типа *дело мастера боится, (прошло) как по маслу*, наоборот, свидетельствуют об успешном завершении дела или о высокопрофессиональной работе.

2. Оценка человека (его личностных и профессиональных качеств, психофизиологического состояния). Подобные поговорки составляют примерно 25 % от общего числа УСК. Среди самых ярких примеров отметим следующие:

- *без мыла в ж...у влезет* (прим.: Это такой скользкий тип, что без мыла в ж...у влезет);
- *мал, да удал* (прим.: А быстро он тут все разобрал. Да уж, мал да удал);
- *с (кем-либо) шутки плохи* (прим.: С ним шутки плохи. Давай осторожней!);
- *вот старая гвардия была!* (прим.: Вот старая гвардия была, таких спецов уж и не делают больше...);
- *у него рука набита* (прим.: Обратись к К., у него рука набита на таких делах).

Оценка личностных качеств человека вербализируется наравне с его профессиональными качествами, навыками и умениями. Представленные УСК описывают профессиональные навыки как с негативной стороны, так и с положительной.

Так, например, поговорка *Вот старая гвардия была* объективирует уважительное отношение к опыту наставников и офицеров: *Вот гвардия была, было у кого учиться*. Наличие большого опыта в своем деле констатирует также поговорка *У него рука набита*. Отметим двойственность употребления данной поговорки: с ее помощью в профессиональной коммуникации может быть выражена как негативная оценка: «У этого парня *рука набита* таких вот жуликов от суда отмазывать», так и положительная: «Тут нужна *набитая рука*... Обратись-ка к оперу из соседнего района».

Необходимо отметить также исключительно негативно окрашенные устойчивые единицы типа *свадебный генерал*: «Наш новый начальник ходит важный, каждой ерундой интересуется, делает вид, что что-то понимает, но при этом задает наиглупейшие вопросы, короче – типичный *свадебный генерал*».

Более стилистически сниженным примером УСК с отрицательной оценкой является поговорка *Без мыла в ж...у влезет*. В ней эксплицирована мысль о докучливом, назойливом человеке, который с помощью лести или обмана добивается расположения, внимания, доверия. Данная грубовульгарная единица является трансформацией старой поговорки *Без мыла в душу лезть (влезть)*.

3. Оценка отношений (профессиональных, бытовых, личных):

- *яйца курицу не учат* (прим.: Дожили, яйца курицу учить будут!...);
- *не учи ученого* (прим.: Не учи ученого, поди-ка чайку принеси лучше);

- *нашла коса на камень* (прим.: Посмотри, как сцепились. Нашла коса на камень, щас весь отдел разнесут);
- *два сапога пара* (прим.: Ну вы два сапога пара, Ну ты-то опытный следак, чего повелся-то как мальчишка....);
- *рука руку моет* (прим.: Ну ты ж понимаешь.... Рука руку моет).

Оценка взаимоотношений – один из важных этапов профессиональной коммуникации. В процессе профессиональной деятельности возникает множество как стандартных, так и нестандартных ситуаций, от которых зависит не только эффективность коммуникации, но и результаты работы специалиста и всего коллектива в целом.

Как значимые типы профессиональных взаимоотношений мы выделили следующие: «учитель – ученик» (вариант: «мастер – подмастерье»), «специалист – специалист», «специалист – неспециалист», «начальник – подчиненный». Будучи активным участником профессиональной коммуникации в той или иной роли, профессионал будет выбирать соответствующее языковые средства. Так, например, устойчивый словесный комплекс *Яйца курицу не учат* вполне возможен в диалоге между «мастером» и «подмастерьем» или в разговоре между двумя специалистами, но едва ли возможен в коммуникации «начальник – подчиненный» либо «специалист – неспециалист».

Приведем фрагмент записанного нами диалога следователя и студента, проходящего практику: *Дожили! Яйца курицу учить будут!!! Иди в архив, подыми дела за последние 5 лет со схожими эпизодами.* Использованный устойчивый словесный комплекс передает явно снисходительное отношение специалиста, выступающего наставником практиканта.

Стоит отметить значительный ряд паремий, акцентирующих внимание на значимости знаний и опыта: *не учи ученого; яйца курицу не учат; не учи, как жить; век живи – век учись; ученье – свет; дурака учить* и т.д.

4. Оценка явлений, ситуаций. Данный вид оценки выражают следующие единицы: *ложка дегтя в бочке меда; лиха беда начало; чудеса в решете; Земля круглая / вертится; после дождичка в четверг; вилами по воде писано; нет дыма без огня; первый блин комом* и т.д.

Одной из важных функций УСК выступает эмоционально-оценочная коннотация тех или иных явлений, вербализируемых широким спектром разноуровневых языковых единиц. Однако категория оценки говорит не только о двухполюсных отношениях к тому или иному явлению: однозначно плохо или хорошо. Мнение может выражаться в соответствии с оценочной шкалой при отсутствии четких границ между ее делениями, а также степени оценки каким-то конкретным количеством.

Категория оценки имеет важную отличительную характеристику, взаимодействие субъективного понимания и объективных факторов – это всегда тесное переплетение субъективного и объективного, даже если нет

четкой субъективизации оценки. В основе оценочной шкалы заложены стереотипы и базовые концепты, ориентируясь на которые, коммуниканты принимают решение об оценке того или иного объекта с точки зрения его признаков.

Как уже отмечалось выше, категория оценки выражается широким спектром языковых единиц, но, пожалуй, самыми частотными выступают УСК, в частности, поговорки.

Важно отметить, что, оценивая сложившуюся ситуацию, или явление, человек не всегда сообщает о своем видении прямо. Так, например, выражение: *Земля, она, Вася, круглая, еще встретимся!* объективирует крайнее недовольство коммуниканта, но при этом прямые оценки и угрозы не используются. Главная мысль, заключенная в данной поговорке: сегодня обидел ты, а завтра могут обидеть тебя, так сохраняется баланс отношений в мире.

Использование поговорки *вилами по воде писано* в профессиолекте сотрудников правоохранительных органов может быть мотивировано тем, что собранные доказательства и улики не всегда являются достаточными для передачи дела в суд и соответственно наказания преступника. Часто такое выражение свидетельствует о плохой оценке проведенной работы, поскольку хорошая работа подтверждается задержанием подозреваемых и дальнейшим их осуждением за совершенные преступления.

Не все выявленные нами поговорки имеют ярко выраженную негативно-оценочную коннотацию. Так, например, поговорка *чудеса в решете* может быть интерпретирована двояко. Основной контекст поговорки – ирония, которая часто выражается посредством недоговоренностей или преувеличений. Используя поговорку, говорящий наполняет ее эмоцией, экспрессией.

Обычно поговорки состоят из двух-трех слов, реже являются более развернутыми словосочетаниями. Довольно часто поговорки становятся основой для возникновения пословиц (или наоборот – выступают «осколком» забытой, утраченной языком пословицы).

Библиографический список

1. Ахраменко, К.В. Профессиональный фольклор военных штурманов / К.В. Ахраменко // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты: науч. журнал. – 2013. – № 4 (13). – С. 123–127.
2. Выговская, Д.Г. Отражение общечеловеческой ценности «безопасность» в сознании различных поколений россиян / Д.Г. Выговская // Вопросы Психолингвистики. – 2013. – № 2 (18). – С. 196–201.
3. Ненахова, Е.А. Исследование образа профессионала в языковом сознании дошкольников с учетом возрастных и гендерных особенностей / Е.А. Ненахова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2013. – Т. 10. – № 2. – С. 109–110.

4. Передриенко, Т.Ю. Вербализация оценки в экономической терминосистеме / Т.Ю. Передриенко // Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке. – Екатеринбург, 2016. – С. 558–565.
5. Хабирова, Е.И. Профессионально маркированные фразеологические единицы в составе языка профессиональной коммуникации / Е.И. Хабирова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2014. – № 4 (041). – С. 133–137.
6. Хабирова, Е.И. Типы знания в структуре единиц языка профессиональной коммуникации / Е.И. Хабирова // Когнитивные исследования языка. – 2015. – Т. 22. – С. 127–130.
7. Скрипичникова, Н.С. Профессиолект сотрудников правоохранительных органов (состав единиц и специфика их содержания) / Н.С. Скрипичникова // Труды молодых ученых Воронежского гос. ун-та. – 2012. – Вып. 1–2. – С. 177–180.
8. Скрипичникова, Н.С. Термин и понятие «профессиолект» в системе социальных вариантов языка / Н.С. Скрипичникова // Наука 23 и образование в XXI веке: сб. науч. тр. по итогам Междунар. науч.-практ. конф. (Россия, Тамбов, 30 сентября 2013 г.). – Тамбов, 2013. – С. 118–119.
9. Скрипичникова, Н.С. Устная профессиональная лексика полицейских: оценки и знания в устойчивых языковых единицах / Н.С. Скрипичникова // Челябинский гуманитарий. – 2013. – № 4 (25). – С. 42–46.
10. Скрипичникова, Н.С. Устойчивые словесные комплексы в профессиональной речи / Н. С. Скрипичникова // Теоретические и прикладные аспекты речевой деятельности. – 2014. – № 2 (9). – С. 61–65.
11. Шмелева, Т.В. Модель речевого жанра / Т.В. Шмелева // Жанры речи. – Саратов, 1997. – С. 88–98.
12. Рыбникова, М.А. Русские пословицы и поговорки / М.А. Рыбникова. – М.: Изд-во АН СССР, 1961. – 229 с.

[К содержанию](#)